

Intro to Revelation.

Hebraisms (or Aramaisms) would not come from Greek; they would come from Hebrew or Aramaic. Aramaic idioms, of which Gwynn lists a considerable number specifically, are evidence of original Aramaic, not Greek.

The Peshitta O.T. vocabulary is Aramaic, not Greek, so the abundant usage of its style and vocabulary strongly indicates that The Crawford is an Aramaic original, not a translation from Greek. Greek primacy has ruled Western Biblical scholarship for so long that even the suggestion of an Aramaic original New Testament has been laughed out of the court of scholarship every time it has been proposed.

This is an English translation of the Revelation to John on The Isle of Patmos circa AD 55.

Translated by Rev. Glenn David Bauscher

Modification by Ralf Chevalie Alvryd

Modification done with the following things:

1. Color added to words spoken by Yeshua, Angels and so forth.
2. Instead of the traditional wording like: “the Temple of God” it will read: “God’s Temple”, thus, similar with other traditional wordings.
3. The name of God that Glenn used was “Jehovah”, but I’ve changed that to “YHWH”, because, the name “Jehovah” is a later invention in the Latin language.

IMPORTANT NOTE

The notes to each number adjacent with a word can be found in the appendix, where you can read what error there is in the Greek text, as it seems most probable that the Greek text is a translation of the East Aramaic text.

The Revelation of Yeshua The Anointed One

Chapter 1

- ¹ The Revelation of Yeshua The Anointed One, which God gave to him, to show His Servants what had been given to soon occur, and he symbolized¹ it when he sent by his Angel to his Servant John ² who witnessed God's Word and the testimony of Yeshua The Anointed One – everything, whatever he saw.
- ³ Blessed is the one who reads and those who hear the words of this prophecy and keep those things that are written in it, for the time is near.
- ⁴ John to the seven assemblies that are in Asia: Grace to you and peace from The One Who is, and was, and is coming, and from The Seven Spirits which are before His throne, ⁵ and from Yeshua The Anointed One, the Trustworthy Witness, the Firstborn of the dead and The Ruler of the Kings of The Earth- Him who loves us and by His blood has loosed² us from our sins.
- ⁶ And He has made us The Priestly Kingdom to God and His Father; to Him be glory and Empire to the eternity of eternities. Amen.
- ⁷ Behold, He comes with clouds and every eye shall see Him, even those who pierced Him, and all the families of The Earth shall mourn for Him; yes and amen!
- ⁸ “I am The Alap and The Tau³, says The Lord YHWH God, he who is and has been and is coming, The Almighty.”
- ⁹ I John am your brother and companion in suffering and in the patience which is in Yeshua. I was in the island that is called Patmos, because of the word of God and because of the testimony of Yeshua The Anointed One.
- ¹⁰ And I was in The Spirit on the first day of the week⁴, and I heard behind me a loud voice like a trumpet, ¹¹ which said, "Those things which you have seen, write in a book and send to the seven assemblies: to Ephesaus, to Zmurna, to Pergamaus, to Thawatyra, to Sardis, to Philadelphia and to Laidiqia.⁵
- ¹² And I turned to know⁶ that voice which spoke with me, and when I turned around, I saw seven menorahs of gold; ¹³ and in the midst of the menorahs as the likeness of a man, and he wore an ephod⁷ and he was girded around his chest with a golden wrap.
- ¹⁴ And his head and his hair were white as wool and like snow, and his eyes were like flames of fire. ¹⁵ And his feet were in the form of Lebanon's brass⁸ which is heated in a furnace, and his voice was like the sound of many waters.
- ¹⁶ And he had in his right hand seven stars, and a sharp lance⁹ proceeded from his mouth, and I saw¹⁰ him like the Sun appearing in its strength.
- ¹⁷ And when I saw him, I fell at his feet like a dead man, and he laid his right hand upon me saying, “Do not be afraid, for I am The First and The Last; ¹⁸ I am he who lived and died, and behold, I am alive to the eternity of eternities, amen, and I have the key of Death and of Sheol. ¹⁹ Write, therefore, whatever you have seen and those things that are, and that are going to come to pass after these things.
- ²⁰ The mystery of the seven stars which you saw in my right hand and the seven menorahs: the seven stars are the Messengers of the seven assemblies, and the seven menorahs of gold which you saw are the seven assemblies.

Chapter 2

- ¹ And to The Messenger of the assembly of Ephesaus write: Thus says he who holds the seven stars in his hand, he who walks among the menorahs of gold: ² I know your works, your toil and your patience, and that you cannot tolerate the evil ones, and you have tested those who claim to be Apostles¹, and they are not, and you have found them false. ³ And you have patience and you have endured because of my name and you have not tired. ⁴ But I have something against you, because

- you have left your former love. ⁵ Remember from where you have come out and do the former works; but if not, I will come against you and I will remove your menorah, unless you repent.
- ⁶ But you have this, that you hate the works of the Naqolaytans, those things which I also hate. ⁷ He who has an ear to hear, let him hear what The Spirit is speaking to the assemblies, and I shall give to the victor to eat of the tree of life, which is in God's Paradise.
- ⁸ And to The Messenger of the assembly of Zmurna, write: Thus says The First and The Last- he who was dead and lives: ⁹ I know your suffering and your poverty (but you are rich) and the blasphemy of those who call themselves Jews of the Judeans, when they are not, but are the adversary's {satana's} synagogue. ¹⁰ Be afraid in none of those things that you will suffer; behold The Devil will throw some of you into prison to be tested and you will have suffering for ten days; be faithful unto death, and I will give you a crown of life.
- ¹¹ He who has an ear, let him hear what The Spirit says to the assemblies. Whoever overcomes will not be hurt by the second death.
- ¹² And to The Messenger who is in the assembly of Pergamum, write: 'Thus says he who has the sharp sword of two edges. ¹³ I know where you dwell: the place of the satana's throne, and you keep my name and have not denied my faith, and in the days when you and my faithful witness² contended for the sake of all my faithful witnesses, he was murdered among you.
- ¹⁴ But I have a few things against you, for you have there those who hold the doctrine of the Balaam, him who taught Balaq to cast a stumbling block before the children of Israel, to eat sacrifices of idols and to commit fornication. ¹⁵ So you also have those who hold the doctrine of the Naqolaytans, likewise. ¹⁶ Repent therefore, or else I shall come upon you at once, and I shall make war with them with the sword of my mouth.
- ¹⁷ And he who has an ear, let him hear what The Spirit speaks to the assemblies: To the one who is victorious I shall give of the manna which is hidden, and I shall give him a white pebble, and upon the pebble, a new name in writing that no man knows except he who receives.
- ¹⁸ And to The Messenger who is in the assembly in Thawatyra write: 'Thus says The Son of God, he who has eyes like flames of fire and his feet like the brass of Lebanon. ¹⁹ I know your works, your love, your faith, your service and your patience, and your latter works are more than the first.
- ²⁰ I have much against you, because you are tolerating your wife Jezebel who says about herself that she is a Prophetess, and teaches and seduces my Servants to commit fornication and to eat the sacrifices of idols. ²¹ And I gave her time for repentance, and she did not choose to turn from her fornication. ²² Behold, I shall cast her into a coffin³, and those who commit adultery with her into great suffering, unless they repent of their deeds.
- ²³ And I shall kill her children by Death, and all the assemblies will know that I search the kidneys and the hearts, and I shall give to everyone of you according to your works. ²⁴ I say to you and to the rest who are in Thawatyra, all of those who do not have this doctrine, those who have not known the depths of satana, as they say: I shall not lay upon you any other burden.
- ²⁵ That which you have, therefore, hold fast until I come. ²⁶ To him who is victorious and keeps my works, I shall give authority over the nations, ²⁷ to Shepherd them with a rod of iron, and like the vessels of a potter you shall shatter them, for in the same manner I have also received of my Father. ²⁸ And I shall give him the Morning Star.
- ²⁹ He who has an ear, let him hear what The Spirit is saying to the assemblies.

Chapter 3

- ¹ And to The Messenger who is in the assembly of Sardis write: Thus says he who has God's Seven Spirits and the seven stars: I know your works and the name that you have, and that you are alive and are dying. ² Be vigilant and confirm what remains of those things that are ready to die, for I have not found you such that your works are perfect before God. ³ Remember how you have heard and received; take heed and return. But if you do not wake up, I shall come upon you as a thief, and

- you will not know which hour I shall come upon you. ⁴ But I have a few names in Sardis, those who have not defiled their garments, and they walk before me in white and they are worthy.
- ⁵ He who overcomes in this way is garbed with a white garment, and I shall not blot out his name from The Book of Life, and I shall confess his name before my Father and before his Angels.
- ⁶ Whoever has an ear, let him hear what The Spirit speaks to the assemblies.
- ⁷ And to The Messenger of the assembly in Philadelphia write: Thus says The Holy One, The True One, he who has the key of David, The One who opens and there is none who shuts, and he shuts and there is none who opens.”¹⁸ I know your works, and behold, I have set an open door before you which no man can shut, because you have a little power, and you have kept my word and have not denied my name.
- ⁹ And behold, I grant some of satana’s synagogue, of those who say about themselves that they are Jews and are not, but they are lying, behold, I shall make them come and worship before your feet and to know that I love you. ¹⁰ Because you have kept the word of my patience, I also shall keep you from the trial that is going to come over the entire inhabited world, to test the inhabitants of The Earth.
- ¹¹ I come at once. Hold fast whatever you have, lest someone take your crown. ¹² And I will make the overcomer a pillar in God's Temple and he will not go outside again, and I shall write upon him The Name of my God, and the name of The City, The New Jerusalem, which descends from my God, and my new Name.
- ¹³ Let him who has an ear hear what The Spirit says to the assemblies.
- ¹⁴ And to The Messenger of the Laidiqians’ assembly write: Thus says The Eternal, The Trustworthy and True Witness, and The Source of God’s Creation: ¹⁵ I know your works; you are neither cold nor hot; because it is necessary that you be either cold or hot, ¹⁶ and you are lukewarm and neither cold nor hot, I am going to vomit you from my mouth. ¹⁷ Because you said that you are rich, and, 'I have prospered, and I lack nothing', and you do not know that you are sick and wretched and poor² and naked.
- ¹⁸ I counsel you to buy gold from me, proved by fire, that you may prosper, and white garments to put on, lest the shame of your nakedness be revealed, and eye salve to apply that you may see. ¹⁹ I rebuke and discipline those whom I love. Be zealous therefore and return.
- ²⁰ Behold, I stand at the door and I shall knock. If a man listens to my voice and will open the door, I also shall come in and I shall have supper with him, and he with me. ²¹ And I shall grant the overcomer to sit with me on my throne, just as I have overcome and I sit with my Father on his throne.
- ²² Whoever has an ear, let him hear what The Spirit says to the assemblies.”

Chapter 4

- ¹ After these things I saw, and behold, a door opened in Heaven, and a voice which I heard like a trumpet speaking with me, saying, "Come up here, and I shall show you whatever is granted to happen after these things." ² And at once I was in The Spirit, and behold, a throne fixed in Heaven, and upon the throne sat He. ³ And He who sat was as the likeness of the appearance of Jasper red quartz stone and of red and white Sardius, and a rainbow of the clouds which encircled the throne was like the appearance of an emerald.
- ⁴ And around the throne, twenty four thrones, and upon those thrones, twenty four Elders who sat wearing white garments and crowns of gold upon their heads. ⁵ And from the throne proceed thunders and lightnings and voices, and seven lamps were burning before that throne, which are God's Seven Spirits.
- ⁶ And before the throne, a sea of glass as the likeness of crystal, and in the midst of the throne and around the throne, four beasts that were full of eyes, front and back. ⁷ The first beast was like a lion;

the second had the likeness of a calf; the third beast had a face like a man and the fourth beast, the likeness of a flying eagle.

⁸ Each one of these four beasts stood and had from its appendages and over it six surrounding wings, and from within they are full of eyes and are not silent day or night, saying,

"Holy, holy, holy, Lord YHWH¹
God Almighty,
who was and is and is to come."

⁹ And when these four beasts give glory and honor and thanks to him who sits upon the throne and to The One Living to the eternity of eternities, amen, ¹⁰ the twenty four Elders fall down in front of him who sits upon the throne and worship The Living One for the eternity of eternities, amen, and cast their crowns before the throne saying,

¹¹ "You are worthy, Our Lord and Our God,
to receive the glory and the honor and the power,
because you have created all things,
and by your pleasure they were created and exist."

Chapter 5

¹ And I saw in the right hand of him who sits upon the throne, a scroll inscribed from the inside and from the outside, and sealed with seven seals¹. ² And I saw another mighty Angel preaching with a loud voice: "Who is worthy to open the scroll and to loosen its seals?" ³ And there was none able in Heaven or in Earth, nor any under The Earth, to open the scroll and to open its seals and look upon it².

⁴ I was weeping much because none was found worthy to open the scroll and to loosen its seals. ⁵ And one of the Elders said to me, "Do not weep; behold, The Lion from Judah's tribe, David's Root, has prevailed to open the scroll and its seals."

⁶ And I saw in the midst of a throne and of The Four Beasts and of the Elders, a Lamb, which was as if it were slain, and it had seven horns and seven eyes, which are God's Seven Spirits sent into the whole Earth. ⁷ And he came and took the scroll from the hand³ of Him who sat on the throne.

⁸ And when He had received the scroll, The Four Beasts and twenty four Elders fell down before The Lamb, while each one of them had a stringed instrument and a vessel of gold full of sweet spices, which are the prayers of The Holy Ones, ⁹ singing a new hymn of praise, and they were saying, "You are worthy to take the scroll and to loosen its seals, because you were slain, and you have redeemed us by your blood to God, from every tribe, nation and people. ¹⁰ And you have made them a Kingdom; Priests and Kings to our God. And they shall reign over The Earth."

¹¹ And I saw and heard as it were the voices of many Angels around the throne and of The Beasts and of the Elders, and their number was ten thousand ten thousands and thousands of thousands. ¹² And they were saying with a loud voice,

"Worthy is the slain Lamb to receive power,
wealth, wisdom, strength, honor, glory and blessing."

¹³ And every creature which is in Heaven and in Earth, under The Earth, in the Sea and all that is in them, I also heard saying: "Blessing and honor and glory and dominion to him sitting upon the throne and to The Lamb for the eternity of eternities." ¹⁴ And when The Four Beasts said, "Amen", The Elders fell down and worshiped.

Chapter 6

¹ And I saw when The Lamb opened one of the seven seals, and I heard one of The Four Beasts speaking like the sound of thunder: "Come and see." ² And I heard¹ and I saw and behold, a white horse, and he who sat upon it had a bow, and a crown was given to him, and he went out and gave victory, and was conquering and would conquer. ³ And when he opened the second seal, I heard the

- second Beast, which said, "Come." ⁴ And a red horse went out, and to him who sat upon it was given to take peace from The Earth and to kill each one, and a great sword was given to him.
- ⁵ And when he opened the third seal, I heard the third Beast saying, "Come", and behold, a black horse, and he who sat upon him had a balance scale in his hand. ⁶ And I heard a voice from among The Beasts, which said, "A two-quart measure of wheat for a denarius and three two-quart measures of barley for a denarius, and you shall not harm the wine and the oil."
- ⁷ When he opened the fourth seal, I heard the voice of a Beast saying, "Come." ⁸ And I saw a pale horse, and the name of him who sat upon it was Death, and Sheol joined him and authority was given to him over a fourth of The Earth to kill with the sword, with starvation, with Death, and by the animals of The Earth.
- ⁹ And when he opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those who had been murdered for the word of God and for the testimony of Yeshua which they had. ¹⁰ And they cried with a great voice, and they were saying, "How long, Lord YHWH, holy and true, do you not judge and avenge our blood upon the inhabitants of The Earth?"
- ¹¹ And to each and every one of them was given a white robe, and it was said that they should rest for a little season of time until their companions and their brothers were also perfected, who were going to be killed, even as they had been.
- ¹² And I saw when he opened the sixth seal, and there was a great earthquake, and the Sun was blackened like sackcloth of hair, and the whole moon became like blood. ¹³ And the stars of the Heavens fell upon The Earth, like a fig tree casting its figs when it is shaken by a strong wind. ¹⁴ And the Heavens were parted like scrolls being rolled up, and every hill and all the islands were moved from their places.
- ¹⁵ And the Kings of The Earth and The Princes and Captains of thousands and the rich and the mighty and every Servant and every Free Person, hid themselves in caves and in the rocks of the mountains. ¹⁶ And they said to the mountains and rocks, "Fall on us and hide us from before the face of The Lamb, ¹⁷ because the great day of his anger has come, and who is able to stand?"

Chapter 7

- ¹ And after this, I saw four Angels standing over the four corners of The Earth and holding the four winds, that the winds would not blow on The Earth, neither on the Sea, neither on any tree. ² And I saw another Angel ascending from the dawning of the Sun and having the seal of The Living God, and he cried with a loud voice to the four Angels to whom it was given to harm The Earth and the Sea, ³ and he said, "Do not harm the land, neither the Sea, nor the trees, until we seal the Servants of God on their foreheads."
- ⁴ And I heard the number who were sealed – one hundred and forty four thousand, from all the tribes of Israel: ⁵ From the tribe of Yehuda, twelve thousand; from the tribe of Reuben, twelve thousand; from the tribe of Gad, twelve thousand; ⁶ From the tribe of Asher, twelve thousand; from the tribe of Naphtali, twelve thousand; from the tribe of Menashe, twelve thousand; ⁷ From the tribe of Shimeon, twelve thousand; from the tribe of Issachar, twelve thousand; from the tribe of Levi, twelve thousand; ⁸ From the tribe of Zebulon, twelve thousand; from the tribe of Joseph, twelve thousand; from the tribe of Benjamin, twelve thousand sealed.
- ⁹ After this I saw many multitudes which were impossible to count, which were of all people, generations, nations¹ and languages, standing before the throne and before The Lamb, and wearing white garments and with palms in their hands. ¹⁰ And they shouted with a great voice, and they were saying, "Salvation to our God, and to him Who sits upon the throne, and unto The Lamb!"
- ¹¹ And all of the Angels were standing around the throne and The Elders and The Four Beasts, and they fell before the throne on their faces, ¹² Saying, "Amen! Glory and blessing and wisdom and thanksgiving and honor and power and strength to our God for the eternity of eternities! Amen!"
- ¹³ And one of The Elders responded and he said to me, "Who are these wearing white garments and from where have they come?" ¹⁴ And I said to him, "My Lord, you know." And he said to me,

"These are those who came from great suffering and they have purified their garments and whitened them in the blood of The Lamb.

¹⁵ Because of this, they are before the throne of God, and they serve him day and night in the Temple and he who sits on the throne will dwell with them. ¹⁶ They will not hunger, neither will they thirst, and the Sun will not assail them, neither any heat, ¹⁷ because The Lamb who is in the midst of the throne will shepherd them and will lead them unto Life³ and beside fountains of water, and he will wipe away every tear from their eyes."

Chapter 8

¹ And when he opened the seventh seal, there was stillness in Heaven for about half an hour. ² I saw seven Angels who were standing before God, to whom were given seven trumpets. ³ And another Angel came and stood over the altar and had a golden censor, and much incense was given to him to offer with the prayers of all The Holy on the altar which was before the throne.

⁴ And the smoke of the incense went up with the prayers of The Holy Ones from the hand of the Angel before God. ⁵ And the Angel took the censor and filled it with fire which was upon the altar and cast it over The Earth. And there were thunders and voices and lightnings and earthquakes.

⁶ And the seven Angels, who had the seven trumpets, prepared themselves to sound. ⁷ And the first sounded, and there was hail and fire mixed with water¹, and they were cast upon The Earth, and the third of The Earth was burned, and a third of the trees burned, and all the grass of The Earth burned.

⁸ And the second sounded, and there was as a great burning mountain falling into the sea and a third of The Sea became blood. ⁹ And a third of all creatures that were in the Sea that had breath, died, and a third of ships was destroyed.

¹⁰ And the third sounded, and a great burning star fell from the sky like a blaze and it fell on a third of the rivers and upon the springs of water. ¹¹ And the name of the star is called Absinthian² and a third of the water became like Absinthe and a multitude of people died because the waters were made toxic.

¹² And the fourth sounded and a third of the Sun was devoured and a third of the moon and a third of the stars, and a third of them became dark, and a third of the day did not appear, and the night likewise. ¹³ And I heard an eagle flying in the sky, which said, "Woe, woe, woe, to the inhabitants of The Earth from the sound of the trumpets of the three Angels who are going to sound!"

Chapter 9

¹ And the fifth sounded, and I saw a star that fell from the sky to The Earth, and the key of the pit of The Abyss was given to it. ² And smoke came up from the pit like the smoke of a great furnace which was heated, and the Sun and the air were darkened by the smoke of the pit. ³ And from the smoke, locusts went out over The Earth, and power was given to them which the scorpions of The Earth have.

⁴ And it was told them not to harm the grass of The Earth, neither any greenery, nor the trees, but only the people who do not have the seal of God on their foreheads. ⁵ And it was given to them not to kill them, but that they would suffer pain for five months, and their torment was like the torment of a scorpion when it attacks a man. ⁶ And in those days people will seek death and will not find it, and they will long to die and death will flee from them.

⁷ And the form of the locusts was like the form of horses prepared for battle, and upon their heads as crowns of the likeness of gold, and their faces were like the faces of men. ⁸ And they had hair like hair of women and their teeth were like those of lions. ⁹ And they had breastplates like breastplates of iron and the sound of their wings was like the sound of the chariots of many horses running to battle. ¹⁰ And they had tails like scorpions and a sting in their tails, and their authority is to hurt people for five months.

¹¹ And there is a King over them, the Angel of The Abyss, whose name in Hebrew is Avadu¹, and in Aramaic¹ his name is Shara. ¹² One woe is gone; behold, again two woes are coming.

- ¹³ After these things, the sixth Angel sounded, and I heard one voice from the four horns of the altar of gold, which is before God, ¹⁴ which said to the sixth Angel that had a trumpet: "Loose the four Angels imprisoned at the great river Euphrates." ¹⁵ And those four Angels were released who were prepared for an hour and for a day and for a month and for a year, to kill a third of the children of men. ¹⁶ And I heard their number, and the number of the army of the horsemen was two-ten thousand ten thousands.
- ¹⁷ And in this way I saw the horses in a vision, and those sitting upon them had breastplates of fire and Chalcedony brimstone, and the heads of the horses were like the heads of lions, and fire and brimstone and smoke proceeded from their mouths. ¹⁸ And by these three scourges a third of the children of men were killed: by the fire, by the brimstone and by the smoke that proceeded from their mouths, ¹⁹ because the power of the horses was in their mouths, and also in their tails².
- ²⁰ And the rest of the children of men who were not killed by the scourges did not turn from the work of their hands to not worship Devils and idols of gold, of silver and of brass, and of wood and of stone, which do not see, neither hear, nor are able to walk. ²¹ And they did not turn from their murders or from their witchcraft or from their fornication³.

Chapter 10

- ¹ And I saw another Angel who descended from Heaven and he wore a cloud and a rainbow of the sky on his head and his appearance was like the Sun, and his legs like pillars of fire. ² And he had a small scroll opened in his hand and he placed his right foot on the Sea, but the left on The Earth. ³ And he shouted with a loud voice like a roaring lion, and when he shouted, seven thunders spoke with their voices.
- ⁴ And when the seven thunders spoke, I was ready to write, and I heard a voice from The Seventh¹ Angel, which said, "Seal that which the seven thunders spoke and do not write it." ⁵ And the Angel whom I saw was standing on The Sea and upon the dry land, raising his hand to Heaven. ⁶ And he swore by him who lives to the eternity of eternities, him who created Heaven and that which is in it, and The Earth, and that which is in it: "Time shall be no more. ⁷ But in the days of the seventh Angel, when he shall sound, the mystery of God is completed, which he evangelized to his Servants The Prophets."
- ⁸ And I heard a voice from Heaven again speaking with me and it said, "Go take the little scroll that is in the hand of the Angel who stands on the land and upon the Sea." ⁹ And I went to the Angel and I told him to give me the little scroll and he said to me, "Take and eat it and your belly will be bitter to you, but it will be like honey in your mouth."
- ¹⁰ And I took the little scroll from the hand of the Angel and I ate it and it was like sweet honey in my mouth and when I had eaten it, my belly was bitter. ¹¹ And he said to me, "A time is given to you again to prophesy unto the nations and peoples and languages and many Kings."

Chapter 11

- ¹ And a reed was given to me like a rod and the Angel was standing and said, "Rise and measure God's Temple and the altar and those who worship in it, ² and the inner court of the Temple leave out and do not measure it, because that is given to the Gentiles, and they will trample The Holy City forty two months. ³ And I shall grant my two witnesses to prophesy one thousand two hundred and sixty days while wearing sackcloth. ⁴ These are the two olive trees and the two menorahs, which stand before the Lord of the whole¹ Earth. ⁵ And whoever seeks to harm them, fire comes out of their mouths and consumes their enemies and those that choose to harm them; so it is given to them to be killed.
- ⁶ And these have authority to close up the sky that the rain would not descend in the days of their prophecy, and they have authority to change water to blood and to smite The Earth with all plagues as much as they wish. ⁷ And when their testimonies are complete, The Beast that will ascend from the Sea² will make war with them and will conquer them and kill them." ⁸ And their corpses came

into the street of The Great City, which spiritually is called Sodom and Egypt, where their Lord was crucified.

- ⁹ And then they of the peoples and generations, languages and nations will look upon their corpses three and a half days, and they will not allow their corpses to be placed in tombs. ¹⁰ And the inhabitants of The Earth will rejoice over them and they will celebrate and they will send gifts to each other, because of the two Prophets who tormented the inhabitants of The Earth." ¹¹ And after three and a half days, The Living Spirit from God entered into them and they stood on their feet and The Spirit of Life fell upon them³ and great fear came over those who saw them.
- ¹² And they heard a great voice from Heaven that said to them, 'Come up here.' And they went up to Heaven in a cloud and their enemies gazed at them. ¹³ And in that hour there was a great earthquake and one out of ten cities fell, and the names of men who were killed in the earthquake were seven thousand, and the rest were in fear and gave glory to God who is in Heaven.
- ¹⁴ Behold, two woes are gone and, behold, the third woe comes at once." ¹⁵ And the seventh Angel sounded, and there were great voices in Heaven that said, "The Kingdom of the world has become our God's and his Messiah's, and he shall reign to the eternity of eternities." ¹⁶ And the twenty four Elders who sit before God on their thrones fell on their faces and worshiped God, ¹⁷ Saying, "We thank you, Lord YHWH God Almighty, who is and has been, for you have taken your great power and you have reigned." ¹⁸ And the nations were angry and your anger has come, and the time of the dead to be judged, and you shall give reward to your Servants the Prophets and to The Holy Ones and to those who reverence your name, to the small with the great, and you shall destroy those who have corrupted⁴ The Earth."
- ¹⁹ And the Temple was opened in Heaven, and the Ark of his covenant appeared in the Temple, and there were lightnings, thunders, voices, earthquakes and large hail.

Chapter 12

- ¹ And a great sign appeared in Heaven: a woman who was wearing the Sun, and the Moon was under her feet, and a crown of twelve stars on her head. ² And she was pregnant and she cried out and was in labor; she was also in anguish to give birth.
- ³ And another sign appeared in Heaven and, behold, a great fiery¹ Dragon that has seven heads and ten horns, and upon its heads seven diadems. ⁴ And its tail dragged the third of the stars that are in the Heavens and cast them upon The Earth; and the Dragon was standing before the woman who was ready to give birth, that when she had delivered, it would devour her Son.
- ⁵ And she delivered the Son, the Male² who was to Shepherd all the nations with a rod of iron. And her Son was caught up to God and to his throne. ⁶ And the woman fled to the wilderness, where she had a place prepared by God where she would be sustained one thousand two hundred and sixty days.
- ⁷ And there was war in Heaven: Michael and his Angels fighting with the Dragon; and the Dragon and its Angels fought ⁸ And did not prevail, neither was a place found for them in Heaven. ⁹ And the great Dragon was cast down, that chief serpent which is called the devil and satana, which deceives all The Earth, and it was cast down unto The Earth and its Angels were cast down with it.
- ¹⁰ And I heard a great voice from Heaven that said, "Now is the deliverance and the power and our God's Kingdom, for The Accuser of our brethren is cast down, which accused them night and day before our God. ¹¹ And they were victorious by the blood of The Lamb and by the word of his testimony³ and they did not love their lives unto death. ¹² Therefore Heavens, celebrate, and those who dwell in them; woe to The Earth and to the Sea, for The Devil, who has great fury, has descended to them, as he knows that he has little time."
- ¹³ And when the Dragon saw that it had been cast down to The Earth, it persecuted the woman who had given birth to The Male. ¹⁴ And two wings of a great eagle were given to the woman to fly into the wilderness to her place, to be sustained there for a time, times, and half a time, from before the face of The Serpent. ¹⁵ And The Serpent cast water like a river out of its mouth after the woman, to cause

her to be taken by the waters. ¹⁶ And The Earth helped the woman, and The Earth opened its mouth and swallowed that river which the Dragon had cast from its mouth.

¹⁷ And the Dragon raged against the woman and went to make war with the remnant of her Seed⁴, these who keep the commandments of God and have the testimony of Yeshua.

Chapter 13

¹ And I stood on the sand of the Sea, and I saw a beast ascending from the Sea, which had ten horns and seven heads, and upon its horns, ten diadems, and upon its heads the name of blasphemy¹. ² And The Beast that I saw was like a leopard, and its feet like those of a wolf and its mouth like that of lions, and the Dragon gave its throne, its power and great authority to it. ³ And one of its heads was as if it had been crushed to death and its mortal wound was healed, and all The Earth marveled after The Beast. ⁴ And they worshiped the Dragon that gives authority to The Beast, and they worshiped The Beast saying, "Who is like this Beast, and who is able to war with it?"

⁵ And a mouth that speaks great things and blasphemy was given to it, and authority was given to it to work forty two months. ⁶ And it opened its mouth to blaspheme before God, to blaspheme The Name and the dwelling of those who dwell in Heaven. ⁷ And it was granted to make war with The Holy Ones and to conquer them, and it was given authority over all generations, peoples, languages and nations. ⁸ And all the inhabitants of The Earth will worship it, those who are not written in The Book of Life of The Lamb slain before the foundation of the world.

⁹ He who has an ear, let him hear. ¹⁰ Whoever leads into captivity goes into captivity and those who murder with the sword will be killed with the sword. Here is faith and the endurance of The Holy Ones.

¹¹ And I saw another Beast that ascended from the ground, and it had two horns and was like The Lamb and was speaking like The Dragon. ¹² And it will exercise all the authority of the former Beast before it and will make The Earth and those living in it also to worship the first Beast, whose mortal wound was healed. ¹³ And it will perform great signs so as to make fire descend from Heaven on The Earth before the people. ¹⁴ And it will seduce those living on The Earth by the signs that were given to it to perform before the Beast, to tell the dwellers on Earth to make an image to the Beast, which had the wound by the sword and lived.

¹⁵ And it was given to it to give spirit to The Beast's Image and to cause that all who would not worship The Beast's Image would be murdered. ¹⁶ And it will cause all, small and great, rich and poor, Masters and Servants, to be given a mark on their right hands or on their foreheads, ¹⁷ that no one may buy or sell again except one who has on him the mark of the name of The Beast or the number of its name. ¹⁸ Here is wisdom, and whoever has a mind in him, let him calculate the number of the beast, for it is the number of a man – six hundred and sixty six.

Chapter 14

¹ And I saw and behold, The Lamb standing on the Mount Zion, and with him one hundred and forty four thousand who have his name upon them and the name of his Father written on their foreheads.

² And I heard a sound from Heaven as the sound of many waters and as the sound of a great thunder; the sound which I heard was like a harpist playing on his harp. ³ And they were singing as a new hymn of praise before the throne and before The Four Beasts and before the Elders, and no one was able to learn the hymn but the one hundred and forty four thousand redeemed from The Earth.

⁴ These are those who have not been defiled with women, for they are virgins who cleave to The Lamb wherever he goes. These were redeemed from men, the first-fruits to God and to The Lamb. ⁵ And there is no falsehood found in their mouths as they are without fault. ⁶ And I saw another Angel flying in the midst of Heaven and he had with him The Eternal Good News to preach unto the dwellers of Earth and unto all people, nations, generations and languages, ⁷ saying with a great voice,

"Stand in awe of God and give him glory, because the hour of his judgment has come,

and worship him who made the Heavens and The Earth and the Sea and the springs of water."

- ⁸ And another, the second one, followed him and said, "Fallen, fallen, Babylon the Great, who gave all nations to drink of the passion¹ of her fornication!"
- ⁹ Another, the third Angel, followed them saying with a great voice, "Whoever worshiped The Beast and its Image and received its mark on his forehead ¹⁰ shall also drink from the wine of the passion of The Lord YHWH, which is mixed² without dilution³ in the cup of his rage, and he will be tormented by fire and brimstone before the holy Angels and before The Lamb. ¹¹ And the smoke of their torment ascends for the eternity of eternities, and there is no rest, day or night, for those who worship The Beast and its Image and for him who takes the mark of its name. ¹² Here is the patience of The Holy Ones, those who keep the commands of God and the faith of Yeshua."
- ¹³ And I heard a voice from Heaven that said, "Write, Blessed are the dead, from now on, who have departed in Our Lord; Yes, says The Spirit, because they shall rest from their labors." ¹⁴ And behold, a white cloud, and upon the cloud sat the likeness of a man, and he had on his head a crown of gold, and in his hand a sharp sickle.
- ¹⁵ And another Angel went out from the Temple and shouted with a great voice to him sitting on the cloud, "Send your sickle and reap, because the hour to reap has come." ¹⁶ And he who sat on the cloud thrust his sickle unto The Earth and The Earth was reaped.
- ¹⁷ Another Angel went out from The Temple which is in Heaven, and there was with him a sharp sickle.
- ¹⁸ Another Angel went out from the altar, who had authority over fire, and he shouted with a great voice to him who had the sharp sickle with him: "Send your sharp sickle and gather of the clusters of the vineyards of The Earth, because its grapes are large." ¹⁹ And the Angel thrust his sickle unto The Earth and gathered the vines of The Earth and cast them into the great winepress of the passion of God. ²⁰ And the winepress was trodden outside the city and blood came out of the winepress unto the bridle of the horses for 1200⁴ stadia.

Chapter 15

- ¹ And I saw another great and wonderful sign in Heaven: Angels which had the seven last plagues with them, for in them God's anger is finished¹. ² And I saw as a sea of glass mingled with fire, and those who were victorious over The Beast and over its Image and over the number of its name, and they stood over the sea of glass and had with them God's² stringed instruments. ³ And they sang the song of Moses the Servant of God and the song of The Lamb. They were saying:

"Great and marvelous are your works, Lord YHWH God Almighty.

Just and true are your works, King of the universe.

- ⁴ Who will not reverence you, Lord YHWH, and glorify your name? For you alone are holy.

Therefore, all the nations will come and will worship before you, because you are true."

- ⁵ But after these things, I looked, and the Temple of the Tabernacle of the Testimony was opened in Heaven. ⁶ And the seven Angels went out from the Temple, who had with them the seven plagues, while wearing pure and bright linen³ and bound around their chests with a golden wrap. ⁷ And one of The Four Beasts gave to the seven Angels seven vessels full of God's passion, who is The Life for the eternity of eternities. Amen. ⁸ And The Temple was full of the smoke of the glory of God and of his power, and no one was able to enter the Temple until the seven plagues of the seven Angels would be finished.

Chapter 16

- ¹ And I heard a great voice from the Temple that said to the seven Angels: "Go and pour out the seven vessels of God's passion on The Earth."
- ² And the first went and poured his vessel upon The Earth, and there were severe and painful abscesses over the people who have The Beast's mark upon them and over those who worship its image.
- ³ And the second Angel poured his vessel into The Sea and The Sea became as dead¹, and every living animal in the sea died.

- ⁴ And the third Angel poured his vessel into the rivers and into the springs of water, and they became blood. ⁵ And I heard the Angel of the waters saying, "You are righteous, who are and have been, and you are holy, who have decreed these things, ⁶ because they have shed the blood of the Prophets and of The Holy Ones, and you have given them blood to drink. They deserve it." ⁷ And I heard the altar saying²: "Yes, Lord YHWH God Almighty, true and righteous are your judgments."
- ⁸ And the fourth Angel poured his vessel over the Sun, and it was given him to scorch people with fire. ⁹ And the children of men were scorched with great heat, and they blasphemed the name of God who has authority over these plagues, and they did not repent to give him glory.
- ¹⁰ And the fifth Angel poured his vessel over the throne of The Beast, and its Kingdom became darkness, and they were gnawing their tongues from the pain. ¹¹ And they blasphemed the name of The God of Heaven due to their pains and due to their sores, and they did not repent of their works.
- ¹² And the sixth Angel poured his vessel over the great river Euphrates, and its waters dried up that the way of the Kings from the East may be prepared. ¹³ And I saw from the mouth of The Dragon and from the mouth of The Beast and from the mouth of The False Prophet, three foul spirits like frogs, ¹⁴ for they are the demons³ spirits who performs signs, which go into the Kings of the habitable Earth, to gather them to the war of that great day of God Almighty.
- ¹⁵ "Behold, I come like a thief. Blessed is he who watches and keeps his garments, lest he walk naked, and they see his shame." ¹⁶ And he shall gather them to the place in Hebrew called "Megiddo".
- ¹⁷ And the seventh Angel poured his vessel into the air, and a great voice went out from The Temple from before the throne, which said, "It is done." ¹⁸ And there were lightnings and thunders and there was a great earthquake, the like of which earthquake there has not been since people have been upon The Earth, it was so great.
- ¹⁹ And the great city became three parts, and the cities of the nations fell and Babylon The Great was remembered before God, to give it the cup of the wine of his passion and of his wrath. ²⁰ And every island fled and the mountains were not found. ²¹ And great hailstones, about a talent⁴, fell from the sky on the children of men, and the children of men cursed God because of the plague of hail, because his plague was very great.

Chapter 17

- ¹ And one of the seven Angels who had with them the seven vessels, came and spoke with me saying, "Follow me; I shall show you the judgment of The Harlot who sits on many waters, ² for the Kings of The Earth committed fornication with her and all Earth dwellers are drunk with the wine of her fornication."
- ³ And he brought me to the wilderness in The Spirit, and I saw a woman who sat on a blood-red beast full of blasphemous names, which had seven heads and ten horns. ⁴ And the woman was wearing purple and scarlet gilt with gold and precious stones and pearls and had a cup of gold in her hand, and it was full of abominations and the filth of her fornication. ⁵ And upon her forehead was written: "Mystery Babylon The Great, The Mother of Harlots and of the Filth of The Earth."
- ⁶ And I saw the woman who was drunk with the blood of The Holy Ones and with the blood of the witnesses of Yeshua, and I was stunned with a great astonishment when I saw her.
- ⁷ And the Angel said to me, "Why are you stunned? I shall tell you the mystery of The Woman and of The Beast that bears her, which has seven heads and ten horns. ⁸ The Beast which you saw, existed and is not, and is about to come up from the Sea, and is going to destruction. And the inhabitants on Earth will marvel, whose names are not written in The Book of Life from the foundation of the world, when they see The Beast which was, and is not, and is approaching.
- ⁹ Here is the meaning for one having wisdom: the seven heads are seven mountains, upon which The Woman sits. ¹⁰ And there are seven Kings; five have fallen and one is¹, and there is another not yet come, and when he comes, a little remaining time is given to him. ¹¹ And The Dragon², and The Beast which it brought and is not, also is the eighth, and is of the seven, and is going to destruction.

- ¹² And the ten horns of The Beast are ten Kings, whose Kingdoms they have not yet received, but take authority as Kings for one hour with The Beast. ¹³ These have one will, and their power and authority they give to The Beast. ¹⁴ These will make war with The Lamb, and The Lamb will conquer them, because he is The Lord of Power and The King of Kings, and because his people are called, chosen and faithful."
- ¹⁵ And he said to me, "The waters that you saw, upon which The Harlot sat, are the nations, multitudes, peoples and languages. ¹⁶ And the ten horns that you saw on The Beast will hate The Harlot and will make her desolate and naked and will devour her flesh and will burn her in fire. ¹⁷ For God gave into their hearts to perform his pleasure and to do their one purpose and will give their Kingdom to that Beast until the words of God are fulfilled. ¹⁸ And The Woman which you saw is that Great City, which has rule over the Kings of The Earth."

Chapter 18

- ¹ And after these things I saw another Angel from Heaven, who had great authority, and The Earth was brightened by his glory. ² And he shouted with a great voice: "Fallen, fallen, Babylon the Great! And it is become the abode for demons and a prison to every impure and detestable spirit, ³ because she mixed of the wine of her fornication for all the nations, and the Kings of The Earth committed fornication with her, and the merchants of The Earth have become rich by the power of her mad infatuation¹."
- ⁴ And I heard another voice from Heaven that said, "Come out from within her my people, lest you share in her sins, that you would not receive from her plagues, ⁵ because the sins in her have touched Heaven, and God has called her evil to mind.
- ⁶ Pay her just as she also has paid, and give her double for her deeds. In the cup which she has mixed, mix her a double. ⁷ Because of that in which she glorified and exalted² herself, give such suffering and sorrow, for she said in her heart, 'I sit a queen, and I am not a widow and I shall not see sorrow.'
- ⁸ Because of this, in one day there will come upon her plagues, death, sorrow, and starvation, and she will burn in fire, because The Lord YHWH is powerful who judges her. ⁹ And the Kings of The Earth, who committed fornication with her and exalted themselves, will weep and wail concerning her, when they see the smoke of her burning, ¹⁰ as they stand opposite from fear of her punishment, and they will say, 'Woe, woe, woe, the great city Babylon! The Mighty city! For in one hour your judgment has come!'
- ¹¹ And the merchants of The Earth will weep and grieve over her, and there is no one buying their cargo again: ¹² Cargo of gold and silver and of precious stones, of pearls, of fine linen, of purple, of silk, of scarlet, of every fragrant wood and every ivory vessel, every precious wooden vessel, and brass, iron and marble, ¹³ cinnamon, spices, ointments, frankincense, wine, oil, fine white flour, sheep, horses, chariots and the bodies and souls of the children of men.
- ¹⁴ And your own pleasant fruits have departed from you, and everything luxurious and splendid is gone from you and you will not see³ them again. ¹⁵ And the merchants of these things, who grew rich by her, will not find them, and they will stand opposite from fear of her punishment, weeping and lamenting, ¹⁶ and saying, 'Alas alas, the great city that wore fine linen and purple and scarlet gilt in gold and precious stones and pearls! ¹⁷ For the wealth is lost in one hour!' In this way also, every ship Navigator, everyone traveling in a ship to places, and the ship Captains, and everyone who does business at sea, stood from a distance, ¹⁸ and they lamented her when they saw the smoke of her burning and they were saying, 'Who is like The Great City?' ¹⁹ And they cast earth upon their heads and shouted as they wept and lamented and they were saying, 'Alas, alas, Great City, by which those who had ships in the sea grew rich from her magnificence, which is destroyed in one hour!'
- ²⁰ Rejoice over her, Oh Heaven, Holy Ones, Apostles and Prophets, because God has executed your judgment upon her!"

²¹ And one of the Angels took a mighty stone, great as a millstone, and cast it into the sea and said, "In this way with violence, Babylon The Great City will be thrown down, and it will not exist again!" ²² And the sound of stringed instruments and of trumpets and the various singers and shouting will not be heard in you again! ²³ And the light of a lamp will not appear to you again, and the voice of a groom and the voice of a bride will not be heard in you again, because your merchants had been great ones of The Earth, for by your sorceries you deceived all the nations! ²⁴ And in her was found the blood of The Prophets and Holy Men who were murdered on The Earth."

Chapter 19

- ¹ And after these things, I heard a great sound of many multitudes in Heaven saying, "Hallelujah! Redemption, glory and power to our God!" ² For his judgments are true and just, because he has judged The Great Whore who corrupted The Earth with her whoredom, and he has required the blood of his Servants from her hand." ³ Again, they said³, "Hallelujah! And her smoke ascends to the eternity of eternities." ⁴ And the twenty four Elders and The Four Beasts fell down and worshiped our God who sits on the throne, and they were saying, "Amen! Hallelujah!"
- ⁵ And there was a voice from the throne that said, "Praise our God, all his Servants and worshipers of his name – all of them, the small with the great!" ⁶ And I heard a sound like that of many multitudes, and like the sound of many waters and like the sound of mighty thunders saying, "Hallelujah! For The Lord YHWH God Almighty reigns! ⁷ We rejoice and celebrate! We give him glory, because the wedding of The Lamb has come, and his bride has prepared herself! ⁸ And it was given to her to wear fine linen, pure and bright, for the fine linen is the uprightness of The Holy Ones."
- ⁹ And they said to me, "Write, Blessed are they who are called to the wedding supper of The Lamb!" And one said to me, "These are the true words of God." ¹⁰ And I fell before his feet and worshiped him, and he said to me, "No!" ⁴ I am your fellow Servant and of your brothers who have the testimony of Yeshua. Worship God, rather, for the testimony of Yeshua is the spirit of prophecy."
- ¹¹ And I saw Heaven opened, and behold, a white horse, and he who sat upon it is called trustworthy and true, and in righteousness he judges and he makes war. ¹² And his eyes were like flames of fire, and many diadems were upon his head and he had The Name written, which no one knew but he alone. ¹³ And he wore a garment soaked with blood, and his name is called God's Word.
- ¹⁴ And the armies of Heaven were joined to him on white horses and were wearing white and pure linen. ¹⁵ And sharp swords came out of their mouths⁵ by which they will kill⁶ the nations, and he will shepherd them with a rod of iron and he treads the winepress of the wrath of Almighty God. ¹⁶ And he has on his garment over his thigh the name written: "The King of Kings and The Lord of Power".
- ¹⁷ And I saw another Angel standing in the service⁷ [service of God] and crying with a loud voice, and he said to the birds flying in the midst of the sky, "Come, gather to the great supper of God, ¹⁸ to eat the flesh of Kings and the flesh of Captains of thousands and the flesh of Warriors and the flesh of horses and of those sitting upon them, and the flesh of Freeman and of Servants, and of small and of great."
- ¹⁹ And I saw The Beast and its armies and the Kings of The Earth and their Soldiers who gathered to make war with him who sat upon the horse, and with his Soldiers⁸. ²⁰ And The Beast was captured and The False Prophet with it, who did signs before it by which he seduced those who received The Beast's mark, and those who worshiped its image; and both went down⁹ and were cast into The Lake of Fire that burns also with brimstone. ²¹ But the rest were killed with the sword of him who sat upon the horse, by that which proceeded from his mouth, and all the birds of prey were filled with their flesh.

Chapter 20

- ¹ And I saw another Angel from Heaven who had with him the key of The Abyss and a great chain in his hand. ² And he seized The Dragon and the ancient serpent, which is the devil and satana, and bound him for a thousand years. ³ And he cast him into The Abyss and shut and sealed the top of it so that he would not again seduce all the nations; after these things it is granted to release him for a little season.
- ⁴ And I saw seats, and they sat upon them, and judgment was given to them, and these souls who were cut off for the testimony of Yeshua and for the word of God, and because they did not worship The Beast, neither its Image, nor received a mark between their eyes or on their hands, they lived and reigned with The Anointed One for one thousand years.
- ⁵ And this is the first resurrection. ⁶ Blessed and holy is he, whoever has part in the first resurrection, and the second death has no authority over these, but they shall be Priests of God and of The Anointed One, and they shall reign with him one thousand years.
- ⁷ And whenever the one thousand years are finished, satana will be released from his imprisonment. ⁸ And he will go forth to seduce all the nations in the four corners of The Earth: Gog and Magog, to gather them to war, those whose number is as the sand of The Sea. ⁹ And they went to war upon an open place of The Earth and surrounded the city of the camp of The Holy People and of The Beloved City, and fire descended from Heaven from God and consumed them.
- ¹⁰ And their seducer, the devil, was cast into The Lake of Fire and Brimstone where The Beast and The False Prophet are, and they shall be tormented day and night for the eternity of eternities.
- ¹¹ And I saw a Great White Throne and Him sitting at the top of it, from whose face Earth and Heaven fled away, and no place was found for them. ¹² And I saw the dead, great and small, who stood before the throne, and scrolls were opened, and another scroll was opened, which is of The Judgment¹, and the dead were judged from those things that were written in the scrolls, according to their works. ¹³ And the Sea yielded the dead which were in it, and Death and Sheol yielded the dead which were with them, and they were judged, one by one, according to their works.
- ¹⁴ And Death and Sheol were cast into The Lake of Fire- this which is the second² death. ¹⁵ And whoever was not found inscribed in The Book of Life was cast into The Lake of Fire.

Chapter 21

- ¹ And I saw new Heavens and a new Earth, for the former Heavens and the former Earth had departed, and the Sea was no more. ² And I saw The Holy City, New Jerusalem, descending from Heaven from beside God, prepared like a bride adorned for her husband.
- ³ And I heard a great voice from Heaven that said, "Behold, the Tabernacle of God is with the children of men, and He dwells with them and they shall be His people and the same God is with them, and shall be their God¹. ⁴ And He² shall wipe away every tear from their eyes, and from now on there shall not be death, neither grieving, nor clamor, neither shall there be disease again, for His sake³."
- ⁵ And I walked and He who sat on the throne said to me, "Behold, I make all things new." And he said to me, "Write: These words are trustworthy and true." ⁶ And he said to me, "They are done. I am Alap and I am Tau, The Source and The Fulfillment. I shall give to the thirsty one from the fountain of the water of life without charge. ⁷ And he who is victorious shall inherit these things, and I shall be His God and he will be My son. ⁸ But to the timid, the unbelievers, the evil, the defiled, murderers, sorcerers, fornicators, idol worshipers and all liars: their part is in the burning Lake of Fire and Brimstone, which is the second death."
- ⁹ And one of the seven Angels who had with them the seven vessels full of the seven last plagues, came and he spoke with me saying, "Come; I shall show you the bride, the wife of The Lamb." ¹⁰ And he carried me in The Spirit to a great and high mountain and he showed me The Holy City Jerusalem, coming down from Heaven from the presence of God. ¹¹ And it had the glory of God and its light was as the likeness of precious stones, like Jasper red quartz, as the appearance of crystal.

- ¹² And it had a wall, great and high, and it had twelve gates, and at the gates, twelve Angels, and names written which are the names of the twelve tribes of Israel. ¹³ From the East, three gates, from the North, three gates, and from the South, three gates, and from the West, three gates. ¹⁴ And the wall of the city has twelve foundations, and on them, the twelve names of The Son's⁴ Apostles⁵.
- ¹⁵ And he who spoke with me had with him a measuring reed of gold to measure the city and its wall. ¹⁶ And the city was laid out four-sided, and its length like its width. And he measured The City with the reed, with twelve thousand stadia its length; its width and its height are equal. ¹⁷ And he measured its wall one hundred and forty four cubits by the measure of a man, that is, of the Angel.
- ¹⁸ The building of the wall was Jasper Quartz, and the city was of pure gold, in the likeness of pure glass. ¹⁹ And the foundation of the city's wall is adorned with precious stones; and the first foundation, Jasper red-blue-yellow Quartz, and the second, Sapphire, and the third, white Chalcedony, and the fourth, Emerald, ²⁰ and the fifth, red and white Sardius and banded Onyx, and the sixth, red and white Sardius, and the seventh, Gold-stone, and the eighth, Beryl, and the ninth, Topaz, and the tenth, green and gold Chrysoprasus, the eleventh, dark blue Jacinth, the twelfth, Amethyst.
- ²¹ And twelve gates and twelve pearls, one to each, and every one of the gates was of one pearl, but the street of the city of pure gold, as if there was glass in it.
- ²² And I saw no Temple in it, for The Lord YHWH God Almighty, He is its Temple⁶ ²³ and The Lamb. And The City do not need the Sun or the Moon to illuminate it, for the glory of God illuminates it, and The Lamb is its lamp. ²⁴ And the nations⁷ walk in its light and the Kings of The Earth bring glory⁸ to it. ²⁵ And its gates shall not be shut by day, for there shall be no night there. ²⁶ And they shall bring to it the glory and honor of the nations. ²⁷ There shall not be anything defiled there, or one who makes defilement or lies, but only those who are written in The Lamb's Book.

Chapter 22

- ¹ And he showed me a river of the water of life, pure and clear as crystal, and it went out from the throne of God and of The Lamb. ² And in the center of the street on this side and on that, upon the river, The Tree of Life which produces twelve fruits, and every month it gives its fruits and its leaves for the healing of the peoples. ³ And no curse shall be there, and the throne of God and of The Lamb shall be in it, and his Servants shall serve him. ⁴ And they shall see his face and his Name shall be upon their foreheads.
- ⁵ And there shall be no night there and neither will they need lights¹, lamps, or the light of the Sun, because The Lord YHWH God gives them light, and he is their King² for the eternity of eternities. ⁶ And he said to me, "These words are trustworthy and true, and The Lord YHWH, God of The Spirit of The Holy Prophets, has sent his Angel to show his Servants what is granted to happen soon. ⁷ And behold, I come soon. Blessed is he who keeps the words of the prophecy of this book."
- ⁸ I am John, who saw and heard these things. And when I saw and heard, I fell to worship before the feet of the Angel who was showing me these things. ⁹ And he said to me: "Seer, no!² I am your fellow Servant and of your brothers the Prophets and of those who observe these words of this book. Worship God!" ¹⁰ And he said to me, "Do not seal the words of the prophecy of this book, for the time is near.
- ¹¹ And he who does evil, will do evil again; he who is foul, again will be polluted; the righteous again will do righteousness and the holy will again be hallowed.
- ¹² Behold, I come at once, and my reward is with me, and I shall give to every person according to his work. ¹³ I am Alap and I am Tau, The First and The Last, The Origin and The Fulfillment³. ¹⁴ Blessings to those who are doing his Commandments; their authority shall be over The Tree of Life, and they shall enter The City by the gates. ¹⁵ And outside are fornicators, murderers, idol worshipers, the defiled, sorcerers and all seers and workers⁴ of lies.
- ¹⁶ I, Yeshua, have sent my Angel to testify these things among you before the assemblies. I Am {Ena-na} The Living God, The Root and The Offspring of David, and His Companion⁵, and The Bright

Morning Star. ¹⁷ And The Spirit and The Bride are saying, 'Come', and let him who hears, say, 'Come', and let him who thirsts⁶ come and take the water of life without charge. ¹⁸ I testify to everyone who hears the word of the prophecy of this book: Whoever will place upon these things, God shall place upon him the plagues that are written in this book. ¹⁹ And whoever subtracts from the words of the Scripture of this prophecy, God shall subtract his part from The Tree of Life and from The Holy City, those things which are written in this book."

²⁰ And when He testified these things, He said, "Yes⁷, I am coming soon." "Come, Lord YHWH Yeshua."

²¹ The grace of Our Lord Yeshua The Messiah be with all of his Holy Ones. Amen.

Notes to Revelation

Chapter 1

- 1:1 - "Shooda" - "He symbolized". This word is a key factor to unlock the meaning of Revelation. Symbolic language and imagery are used all through to represent eternal realities and future events, and are very much like Daniel's and Ezekiel's prophesies and visions that Joseph interpreted in Genesis. Here is Smith's Dictionary entry for the word Shooda in the Shaphel mode:
2. *acknowledged. SHAPHHEL שִׁוּדָא to make clear, explain, teach; to mean, notify, indicate, signify esp. symbolically, to symbolize, typify, prefigure,*
- 1:5 - A confusion of words happened in the Majority Greek text, as it has "washed us". The Critical Greek text has "loosed us".

Ⲁⲓⲱⲓ - "**and loosed**" Critical Greek and the Aramaic text.

Ⲁⲓⲱⲓ - "**och washed**" Majority Greek text.

- 1:8 - Alap is the first letter and Tau the last letter in the Aramaic alphabet. This indicates that Yeshua is the first and the last.
- 1:10 - The Aramaic text has "the first of the week", which means "Sunday".
- 1:11 - Byzantine Greek manuscripts add "**in Asia**"; Critical Greek agrees here with the Aramaic text.
- 1:12 - The Greek text has "**to see**", which is somewhat misleading, since this enhances the vision instead of giving an understanding. The Aramaic word here means "to know", which is more to the point when "**a voice**" is the object here.
- 1:13 - The Aramaic word "**Ephod**" was not taken from the Greek words "**down to the feet**".

ⲀⲓⲱⲓⲀ - "**Ephod**" - in the Aramaic text.

Ⲁⲓⲱⲓ - "**Fine white linen**" Maybe this was the word of confusion?

- 1:15 - "**Lebanon's brass**" The whole sentence is a grammatical failure: "His legs were like burnished brass (neut. gender dative case) as in a furnace purified" (Fem. Gender sing. no, gen. Case)
The Greek of Westcott & Hort's edition has χαλκολιβανω ("**Burnished brass**"- neuter noun, dative case) matched with ("**Burning**"- feminine noun, genitive case) = πεπυρωμενης this is a grammatical "**no, no**" in Greek. Both case & gender should agree for these two words.

The Greek χαλκολιβανω; also to be an invented word, not occurring elsewhere in Greek lit. It appears a translator made a compound Greek word out of two Aramaic words "**Brass**" & "**Lebanon**", which did not exist before and confused all the translators.

- 1:16 - This may be a confusion of these two words:

ⲀⲓⲱⲓⲀ - "**Sharp**"

ⲀⲓⲱⲓⲀ - "**Double**"

- 1:16 - Another confusion? A group of Greek mss. has "which you saw", which agrees with Crawford ms. here.

ⲀⲓⲱⲓⲀ - "**I saw him**" - the Aramaic text.

ⲀⲓⲱⲓⲀ - "**His appearance**" - the Greek text.

ειδον - "**I saw**"

οφης - "**appearance**" The two Greek words here to the left are not at all similar looking, and so the confusion could not have come from the Greek text.

Chapter 2

- 2:2 - "**Apostle**" means "Sent Out". In Aramaic it's "**Shlikhe**".
- 2:13 - That no one was represented as that "faithful witness" might have been a problem to the Greek translator, who might have played editor and put in "**Antipas**", by reason that he got it from "for all my witnesses" (which is dropped out in the Greek text). From the Aramaic "**Metul d'col**", which should have been translated to "for all", the translator put those two words together, and created this word "Antipas", which is two Greek words, as we can see here. First what each Greek word can mean:

Ⲁⲛⲧⲓ - "for; instead of; by reason of"

ⲡⲀⲤ - "all; each one"

-

Here you see how these words were put together:

For + all = "Forall" - English

αντι + πας = Αντιπας - "Antipas" - Greek

Mettul + d'col = "Mettuld'col" - Aramaic

The phrase "**for all my witnesses.**" was dropped in exchange for the word "Antipas" = "Forall". That is why we read in the Greek text: "**not even during the days when Antipas, my faithful witness,**"

3. 2:22 – The Greek has "a bed". The Aramaic word can refer to "a bed", "a litter", or "a bier". "A bed" makes no sense in the context. "A bier" seem more correct in the context.

Chapter 3

1. 3:7 – text of Crawford of this verse conforms more closely to The Peshitta reading of Isaiah 22:22, than the Greek or the Harklean Aramaic text. The Hebrew verse reads: "**I shall place the key in David's house, on his shoulder. He opens and none shuts, and he shuts and none opens.**" The Aramaic text follows this more closely than the Greek text.

2. 3:16 – The translator confused two Aramaic words. It is also possible that there was a double reading of the word for "wretched", so that they wrote "blind".

DSS Aramaic script :

ܟܘܫܘܟܝ - "& Blind"

ܟܘܫܘܟܝ - "& Poor"

Dead Sea Scroll:

ܟܘܫܘܟܝ (Awar) - "Blind"

ܟܘܫܘܟܝ (Dawya) - "Wretched"

Chapter 4

1. 4:8 - "MarYa" is Aramaic for "Lord YHWH" and appears 14 times in this manuscript of the Revelation. The first time is in 1:8 and the last time is in 22:20 where Yeshua is addressed as "MarYa Yeshua". MarYa appears 239 times in the Aramaic NT – in all but seven books (Gal, Tess, Titus, Phil, John's three letters). None of the Greek NT has this or anything that is comparable with "YHWH".

In the word "MarYa" we have the first three letters "Mar" which stands for "Mari" which means Lord. And the we have the last two letters: "Ya" which is the accepted abbreviation of "YHWH".

Chapter 5

1. 5:1 - "**Sealed seven seals**" in Aramaic is: "**Tabaya taba shaba**", which is an Aramaic play on poetry and words. There are more of this in the Revelation. This poetic element is evidence that for the Aramaic original. The Greek doesn't exhibit this trait.

2. 5:2 - "**L'kethava w'lamashra Tabaway w'lamakhzay**" is more than poetry (two couplets) in the last four Aramaic words of the verse in 5:3. Even the Harklean Syriac version, (translated from the Greek mss) lacks it here.

3. 5:7 – The Greek lacks "**the scroll**". The Greek also has "out of the right of Him."

Chapter 6

1. 6:2 – The Greek lacks the word, "**and I heard**". This verse has a Semiticism which would never come from Greek- the same verb root is used three times in a row in different modes and tenses as predicate to the same subject ("he who sat") - **Zkay, Zka, D'nezka** - "giving victory, conquering, to conquer." The Greek has only two verbs where the Aramaic has three.

Chapter 7

1. 7:9 - "**Amwan**" is plural from "**Ummta**" which means "Nations", "Communities", "Peoples", "Classes".

2. 7:17 – The Greek lacks "**beside life**", and has "**God shall wipe away...**". The verb "**w'nalha**" (wipe away) is very like "**w'Alaha**" (and God).

ܘܢܠܗ - "Wipe away"

ܘܢܠܗ - "And God"

The Greek text doesn't have this very poetic form that is presented in the Aramaic text, and the Greek text also lost connection with Psalm 23, and it also dropped this phrase "**beside springs of water**":

"**Mettul d'amra d'vemesath kursya Nera ennown oo'nashwal ennown seed hayay Oo'seed ayntha d'mayya Oo'nalha koll damaa min ayneehown.**"

"**Because The Lamb which is in the midst of The Throne shall shepherd them and shall guide them beside Life and beside springs of water. And He shall wipe all tears from their eyes.**"

Chapter 8

1. 8:7 – Confusion of two Aramaic words:

ܟܘܫܘܟܝ - "With water"

ܟܘܫܘܟܝ - "With blood"

Chapter 14

2. 14:20 – Greek mss. have “**a thousand, six hundred stadia**”; The Greek ms. Aleph, 4th cent. has “**a thousand two hundred**”. If the Aramaic is the original, how did most Greek mss. get 600 instead of 200? Ah, but the Aramaic word is 600 and 200! How? The Aramaic language uses letters for numbers as well as words.

The Aramaic word can mean “and two hundred” (which it most likely does) or it can be interpreted as (hundreds) (six) since (Waw) is also used for the number six. The more accurate use of this method would actually give “**six- two hundreds**” which is exactly what The Sinaiticus has! [Greek does not have a six-two hundreds.] So, the 4th century Greek Sinaiticus bears witness to the Aramaic text of Revelation (The only Greek ms. with 1200 stadia in this place) as does The Majority Greek Text with its subtle but sloppy use of Gematria to obtain 1600 stadia.

Chapter 15

- 15:1 – Mic 7:18 Who is a God like unto thee, that pardons iniquity, and pass by the transgression of the remnant of his heritage? he retains not his anger for ever, because he delights in mercy.
2. 15:2 – harp, lute, cithern, guitar, sheminith, lyre, asor, viol, sackbut, zither.
3. 15:6 – Most Greek mss. have “**linen**”. Westcott and Hort’s Greek edition has “**stone**”.

אנתא - “Linen”

אכאא - “Stone”

Chapter 16

1. 16:3 - Greek mss. have: “**it became blood, as of a dead man**”. The Crawford ms. has “**Sea**” twice; the Greek has “**Blood**” in place of the second “**Sea**”.

DSS script:

אגא (Yamma-“Sea”)

אגא (Dma-Blood”)

Here are the two words in Greek.

θαλασση - “Sea” It’s easy to distinguish these two Greek words, while it’s easy to confuse the two Aramaic words. This
αιμα - “Blood” can only lead to one conclusion.

2. 16:7 – Vulgate also has: “I heard the altar saying”.)
3. 16:14 – There are Aramaic words instead of one in the Greek “**Daimonion**”. “**Shada**” for “demon” and “**Daywa**” for “devil”. In Revelation we have these two words in 9:20 & 18:2 of chapter 16. If The Crawford were a translation of Greek, as is commonly supposed, why would it use two different Aramaic words for the same Greek word? This phenomenon occurs with other words as well.
4. 16:21 – A talent (Kakra) was both a monetary weight of gold, silver or brass (worth as much as 125 British pounds), or a measure of sheer weight (94 lbs.)

Chapter 17

1. 17:9 - Nero was the sixth Caesar of Rome (“**One is**”), Julius Caesar being the first. This confirms my view that Revelation was written during Nero’s reign (A.D. 54-68). The first eleven Caesars: **Julius, Augustus, Tiberius, Caligula, Claudius, Nero, Galba, Otho, Vitellius, Vespasian, Titus**. Some think the seven Kings are reference to seven Kingdoms: **Assyrian, Babylonian, Persian, Greek, Roman, Split Roman (East & West), Holy Roman**. Jerusalem fell during **Vespasian**’s reign, AD 70.
2. 17:11 - דאיתיה Can mean “**which is**”, or “**which he brought**”. The latter makes sense in connection with The Dragon, which brought The Beast to power and prominence -See 13:2. No Greek ms. has the reading of “**The Dragon**” & “**The Beast which it brought**” as does The Crawford ms. in this verse.

Chapter 18

1. 18:3 – The Greek translation has the word **strenos** that is translated to: “*loose morals; delicacy; exertion; luxury* (figuratively meant). If you use the word luxury, the meaning will turn out this way: “...rich by the power in her crazy luxury.”
2. 18:7 – Greek here and in verse 9 has “**partying**”, “**reveling**”; possibly this is because a translator construed “**exalted herself**” from an Aramaic word that looks similar with another Aramaic word that means: “**do evil, be lawless**”, or from another similar looking Aramaic word that in the verb-form means “**be frenzied, infatuated**”. It is not difficult to see how the Greek came from the Aramaic; it is difficult to see the reverse scenario happening.

Here are the similar looking Aramaic words:

אשתעלית
אשתעלית
אשתנית

3. 18:14 – Greek has two different readings: (Byzantine) –“**you (singular) shall not find**” and “**they shall not find**” (Critical Greek). The Byzantine reading seems to reflect the Aramaic verb “**you will see**” (2nd person singular) whereas the Critical Greek skips to the next verb in the next verse- “**they shall find**”, and does not have it in the next verse at all. Apparently the next verse in Aramaic is where the Greek got this verb “**they shall find**” but the Majority Greek modified it to be singular in agreement with the Aramaic in this verse- “**you shall see**”.

ךָ אֵינְךָ רֹאֶה-“you shall see”
 ךָּ אֵינְךָ מֵצֵא-“you shall find”

Chapter 19

1. The Majority Greek has - “**salvation, & power & glory of our God**”; the Critical Greek has the Aramaic word order, “**salvation, glory and power of our God**”; some Byzantine mss. and TR Greek (KJV) have, “**salvation and glory & honor & power of our God**”. The Aramaic “**Tishbokhta**” can mean:

-Smith’s Compendious Aramaic Dictionary;

ܐܘܨܚܘܢܐ pl. ܐܘܨܚܘܢܐ, ܐܘܨܚܘܢܐ rt. ܘܨܚ. f.
a) praise, honour, glory, magnificence; a hymn, _

It appears that this Aramaic word was double translated by one translator - a phenomenon not uncommon in Revelation’s Greek, apparently.

2. 19:2 - “**Required the blood ...from her hand**” is a Semitic idiom used in The Old Testament -2 **Samuel 4:11** “His blood I shall require from your hand.” (Peshitta OT). The Greek LXX has: “**I will seek his blood from your hand**”. The Greek of this Revelation verse has: “**He will avenge the blood of his Servants from her hand.**” The point is that these words in the Greek reflect a Semitic original; These words in Greek do not reflect a Greek original.

3. 19:3 – Majority Greek has: “**he said**”.

4. 19:10 – The Greek has “**Don’t [you] see**” or “**don’t be careful**” - and is not a meaningful expression. Translators of the Greek text usually put in these following extra words in a lame attempt to compensate for the shortcoming of this Greek reading: “**that you do it**”. The Swedish “Folkbibel” goes even further: “**Don’t do it.**” The translators jump pass the Greek words: “**Don’t [you] see**”. A possible rendering of the Greek text is: “**No, be careful**” which is the closest possible to make something decent out of this.

OPA	MH
hora	mE
G3708	G3361
vm Pres Act 2 Sg	Part Neg
BE-SEEING	NO
be-you-seeing!	

5. 19:15 – The Greek text has “**a sharp sword comes out of His mouth**” The Aramaic text also has it that even an army of warriors have a sword that comes out of their mouths. Majority Greek text has “**double edged sharp**”. The Critical Greek and TR lacks “double”. Here is Aramaic for double: “**Trayyanita**”. Compare the Aramaic for “sharp” It seems as here and in Rev 2:16 that “Kharripta” – “Sharp” was read twice for “**double**” and “**sharp**”.

ܟܘܪܚܘܬܐ-“ Sharp”
 ܟܘܪܚܘܬܐܐ-“Double”

6. 19:15 – The Greek has “**shall hit**”. The Aramaic reading for “**shall hit**” is here below. It seems the translator confused “**shall hit**” and “**shall kill**”:

ܟܘܪܚܘܬܐ " Shall hit"
 ܟܘܪܚܘܬܐܐ " Shall kill"

7. 19:17 – This word was mistranslated in the Greek text to sun instead of service, besides, it’s illogical that an angel would stand in the sun.

8. 19:19 – This verse in the Greek text drops the armies of the beast.

9. 19:20 – The Greek has “**living**”.

Here is the Aramaic words in the text compared with the Aramaic word that the translator used:

ܘܢܘܚܘܢܐ "They descended"
 ܘܠܘܚܘܢܐ "And was living"

Chapter 20

1. 20:12 – The Greek has “of Life”. Here are the Aramaic words compared with each other.

ⲛⲓⲛⲓ "of Life" - Aramaic #1 - variant
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ "of Life" - Aramaic #2 - variant

ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ "of Judgment"

We can compare the Greek words:

κρίσεως and ζωής

By reason that the Greek words cannot be confused, we can draw a conclusion.

The first word above is “**by Judgment**”, and the second word is “**of Life**”.

- 20:14 – The Aramaic word for “the second”, “repeated” is “**Tanayna**”, and it has the same consonant spelling for the word “dragon”. Also see verse 14 and 21:8 (“the dragons death?”). Most Greek manuscripts add to “lake of fire” and again after “The second death”.
- 20:15 – The book of life is mentioned in Phil 4:3; Rev 3:5, 13:8, 17:8

Chapter 21

- 21:3 – Most Greek ms has not “their God”, except the Greek Textus Receptus.”
- 21:4 – The Greek Textus Receptus has “**God**”. See also the note to 7:17 where the Greek has “God shall wipe away”. And the Aramaic has “He shall whipe away.”
- 21:4 – The Greek has “**for the first thing departed**” instead of “**for his sake**”. The two last Aramaic words “**for his sake**” plus the next word in verse 5 can be constructed as “**because its former departed**”. “**Before it**” and “**it departed**” (Third feminine singular). The Greek translation is poor here.
- 21:14 – The Greek has “of The Lamb”. Maybe there was a confusion of the Aramaic words. Compare these:

Here is the same in Greek from two different time-periods:

αρνιου - "by the Lamb" APNIOY - "by the Lamb"
υιου - "by the Son" YIOY - "by the Son"

Here is the Aramaic.

ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ - "of the Lamb"
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ - "of the Son"
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ - "of the Sheep"

- 21:14 – **Sent Out** is the meaning of the Greek word **Apostolos** which was rewritten as **Apostle**, as a transliteration.
- 21:22 – The Greek adds “and The Lamb” from the beginning of the next verse of the Aramaic text. That was why “and The Lamb” landed in the wrong verse in the Greek text.
- 21:24 - Textus Receptus has “**The nations of the saved..**” Most Greek mss, Byzantine and Alexandrian, agree with The Aramaic reading of The Crawford ms. used here.
- 21:24 - The Majority Greek has “**glory and honor**”. The Critical Greek agrees here with The Aramaic Crawford ms. See chapter notes for chapter 19:1.
- 21:27 – Greek has “The book of life of The Lamb”

Chapter 22

- 22:5 – Critical Greek has “**need of light of lamp, neither light of sun**” and in this lies a grammatical “bu-hu” in the word “light”, because the word is wrong in category (accusative), when it should have been genitive. Majority Greek has “**not have need of lamp, neither light of sun**” which is correct grammar, but jumped over the first of the two “**light**” from the Aramaic verse. The Greek has “**they shall reign forever**” which doesn’t sound as true as “**he is their King forever**”. And over whom would all people reign? The nations walk in its light, therefore The LORD God Himself will be King over all The Earth and Heaven.
- 22:9 – Greek has “See – not” These words are doesn’t make good sense in the context, but the Aramaic does: “Seer, No!” John was definitely a “**Seer**” and is addressed as such elsewhere in Revelation according to Murdock’s translation of the previous verse. The word for “**Seers**” is used in verse 15 as well.
- 22:13 – The Greek mss. are split (approx.100 each group) between: “**The First and The Last and The Beginning and The End**” & “**The Beginning and The End and The First and Last**”. That which is interesting is that the Aramaic words have double meanings. The last four words in the verse have all double meanings.

Qadmaya means “First” or “Beginning”.

Akhraya means “The last” or “The end”.

Shuraya means “Beginning”, “Origin” or “Introduction”.

Shawlama means “End”, “Completion” eller “Consummation”.

It is easily conceivable that a Greek translator and a later reviser or translator using the same Aramaic text would translate these words differently, thus producing the two major Greek readings here.

4. 22:15 – Most Greek ms has “every one loving and doing falseness” Compare the Aramaic words that may have been confused:

𐤒𐤒𐤓𐤓 – “Seers”
𐤒𐤓𐤓𐤓 – “Friends”

Compare the Greek words:

Greek Uncial script

ΟΡΩΝΤΕΣ – “Seers”

ΦΙΛΩΝ – “Friends”

5. 22:16 – No Greek ms. has “**and his Companion**”. This is a totally uncontrived and a very poignant description of Our Lord’s relationship to David. It speaks for the originality of the reading by its own merits.
6. 22:17 – Greek has “**Whosoever will, let him take the water of life freely**”. Here, as in quite a few other places, it appears a Greek translator double translated an Aramaic word by mistaking it for another and making a correct translation.

Ashuri Aramaic script

𐤒𐤒𐤓𐤓 - “And he who thirsts”

𐤒𐤓𐤓𐤓 - “And he who will”

DSS Aramaic script

𐤒𐤒𐤓𐤓 - “And he who thirsts”

𐤒𐤓𐤓𐤓 - “And he who will”

7. 22:20 – Critical Greek omits: “**Yes**”.